



CA/GT/rm

Prot. N° 740
Brescia, 19/5/2010

MISSIONE D'AFFARI IN RUSSIA (Mosca/Ekaterinburg) dal 17 al 21 ottobre 2010

SETTORI DI INTERESSE: MECCANICA/INDUSTRIA DEI METALLI

(TERMINE PER L'ISCRIZIONE: 11 GIUGNO 2010)

PROBRIXIA-Azienda Speciale della Camera di Commercio di Brescia, in collaborazione e con il contributo di **AIB - Associazione Industriale Bresciana** e **UBI - Banco di Brescia**, organizza una missione imprenditoriale in Russia dal 17 al 21 ottobre 2010.

La missione è finalizzata allo svolgimento di incontri d'affari fra imprese italiane operanti nei settori **"Meccanica e Industria dei metalli"** e buyers russi interessati ai loro specifici prodotti. L'iniziativa gode del contributo stanziato dalla Camera di Commercio di Brescia a sostegno dell'internazionalizzazione delle imprese bresciane, nonché dei contributi diretti stanziati da AIB e da UBI - Banco di Brescia.

PROGRAMMA:

DOMENICA 17 OTTOBRE – Volo diretto Milano MXP-Mosca, sistemazione in hotel. Serata a disposizione

LUNEDÌ 18 OTTOBRE – Incontri BtoB con partner selezionati. In serata, cena di gala offerta da UBI Banca

MARTEDÌ 19 OTTOBRE – Incontri BtoB con partner selezionati, in serata trasferimento aereo a Ekaterinburg

MERCOLEDÌ 20 OTTOBRE – Visite a siti produttivi, incontri BtoB

GIOVEDÌ 21 OTTOBRE – Visite a siti produttivi, rientro in Italia

Il progetto si articolerà in due fasi distinte e successive:

FASE 1: RICERCA DI POTENZIALI PARTNERS COMMERCIALI PER LE AZIENDE ITALIANE

La ricerca e la selezione di partners stranieri avverrà in base alle informazioni fornite a PROBRIXIA dalle imprese ammesse all'iniziativa, attraverso la compilazione di un apposito questionario e di un dettagliato profilo aziendale.

Il costo di partecipazione alla fase 1 per singola impresa ammonta a **€ 1.000 + IVA (20%)**. Per le aziende bresciane ammesse all'iniziativa è previsto un contributo erogato dalla Camera di Commercio di Brescia pari a € 600(*) al netto delle ritenute di legge. Il contributo sarà corrisposto sotto forma di voucher da scontare all'impresa all'atto di formale adesione e sottoscrizione del contratto specifico di partecipazione con l'Azienda Speciale Probrixia.

Pertanto, **il costo effettivamente a carico delle imprese bresciane ammonterà a soli € 400**, cui andrà sommata l'IVA calcolata sul costo totale di partecipazione (quindi € 400 + € 200 di IVA).

Nel caso in cui l'attività di ricerca-partner porti all'individuazione di un numero di potenziali controparti **inferiore a 4 per ciascuna delle 2 tappe previste**, sarà facoltà di ogni impresa rinunciare alla partecipazione alla fase 2 del progetto, di seguito descritta. In caso di rinuncia, all'impresa verrà integralmente **rimborsata la quota di adesione** alla fase 1 del progetto.

FASE 2: MISSIONE FINALIZZATA AD INCONTRI D'AFFARI E VISITE AZIENDALI A MOSCA / EKATERINBURG

Le imprese ammesse all'iniziativa, per le quali siano stati individuati attraverso la ricerca-partner non meno di 4 potenziali controparti commerciali coerenti con il profilo di ricerca da esse fornito, parteciperanno alla successiva missione d'affari finalizzata ad incontri BtoB e visite aziendali, che si svolgerà a Mosca ed Ekaterinburg dal 17 al 21 ottobre 2010 secondo il programma sopra indicato.

Quota di partecipazione per persona: € 4.500 + IVA 20%. Per le imprese bresciane ammesse all'iniziativa è previsto un contributo della Camera di Commercio di Brescia pari a € 2.900(*) al netto delle ritenute di legge. Il contributo sarà corrisposto sotto forma di voucher da scontare all'impresa all'atto di formale adesione e di sottoscrizione del contratto specifico di partecipazione con l'Azienda Speciale Pro-Brixia. E' inoltre previsto un ulteriore contributo pari a € 500 (*) al netto della ritenuta di legge per tutte le imprese bresciane partecipanti alla missione, messo a disposizione dall'**Associazione Industriale Bresciana** ed erogato dalla **Camera di Commercio di Brescia**.

Pertanto, **il costo effettivamente a carico delle imprese bresciane per la partecipazione alla fase 2 del progetto ammonta ad € 1.100**, cui andrà sommata l'IVA al 20% calcolata sul costo totale di partecipazione (quindi € 1.100 + € 900 di IVA).

L'iniziativa gode inoltre di un contributo stanziato da **UBI-Banco di Brescia** per l'abbattimento dei costi generali di missione.

RIEPILOGO DEI COSTI:

**SPESA COMPLESSIVA A CARICO DELL'IMPRESA (FASE 1+ FASE 2)
AL NETTO DI TUTTI CONTRIBUTI: 1.500 EURO**

**(OLTRE 1.100 EURO DI IVA CALCOLATA SUL PREZZO DELLA MISSIONE
AL LORDO DEI VARI CONTRIBUTI)**

La quota comprende:

Volo di linea diretto da Milano Malpensa a Mosca, volo interno da Mosca a Ekaterinburg, volo di ritorno da Ekaterinburg a Milano MPX via Mosca (tutti i voli verranno prenotati in classe economy); transfer a/r dagli aeroporti russi all'albergo; sistemazione in hotel di prima categoria a Mosca ed Ekaterinburg; visto per l'ingresso in Russia; traduzione in russo dei company profile, ricerca partner e agenda personalizzata di incontri/visite aziendali per ciascuna impresa; macchina con autista ed interprete a disposizione di ciascuna azienda per lo svolgimento degli incontri; assistenza di personale Probrixia in loco.

La quota non comprende:

Costi per pranzi e cene nel corso della missione (ad eccezione della cena di gala del 18 ottobre, offerta da UBI Banca), eventuale supplemento business class, extra hotel (telefono, fax, internet, bar, ecc.), spedizione internazionale, sdoganamento e custodia di eventuali campionature, traduzione documenti, tutto quanto non espressamente previsto nel precedente elenco.

Si riportano in allegato alla presente il contratto di partecipazione ed il regolamento generale, da restituire firmati alla scrivente entro **VENERDI' 11 GIUGNO 2010**.

Per ulteriori informazioni relative alla missione, si invita a contattare l'Ufficio Missioni all'Estero di Probrixia: Dott.ssa Rita Marino (tel. 030-3725327, e-mail missioni@probrixia.camcom.it)

Con i migliori saluti.

Massimo Ziletti
Direttore

(*) Il contributo (voucher) è riservato alle imprese in possesso dei requisiti previsti dal "Bando camerale per fiere e missioni all'estero" (Allegato 1) e viene scontato all'impresa direttamente all'atto del pagamento.

In caso di mancata ottemperanza ai requisiti prescritti dal Regolamento del bando in oggetto, l'impresa si obbliga a versare a ProBrixia l'intero importo dovuto per la partecipazione, incluso il valore del voucher, entro 7 giorni dall'avvenuta comunicazione da parte della Camera di Commercio dell'assenza di requisiti suddetti (vd. anche punto 5 del Regolamento Generale di Partecipazione alla Missione).

Il valore del voucher è indicato al netto delle ritenute di legge del 4%.

CONTRATTO DI PARTECIPAZIONE
*da inviare a ProBrixia **ENTRO IL GIORNO 11 GIUGNO 2010***

Iniziativa: MISSIONE D'AFFARI IN RUSSIA Data: 17-21 OTTOBRE 2010
Da restituire a: PROBRIXIA (Rif. Rita Marino Fax: 030/3725334 - Tel. 030/3725327)
<u>DATI AZIENDALI</u>
Ragione Sociale Denominazione _____ Forma giuridica _____
Sede operativa Via _____ cap _____ località _____ provincia _____ Telefono _____ Fax _____ E-mail _____ P. IVA _____ C.F. _____ Nr. REA _____ Sito Web _____
Persona di riferimento per svolgimento pratica Nome e Cognome _____ Posizione in azienda _____
Partecipante alla missione Nome e Cognome _____ Posizione in azienda _____

DATI AMMINISTRATIVI E CONDIZIONI CONTRATTUALI

ORGANIZZAZIONE INCONTRI B2B A MOSCA E VISITE AZIENDALI A EKATERINBURG

Prima fase: ricerca e selezione partner

AZIENDA BRESCIANA:

€ 1000,00 + IVA 20% (- voucher € 600, contributo a valere sul bando camerale 2010)

TOTALE DA CORRISPONDERE: € 600,00

AZIENDA NON BRESCIANA:

€ 1.000,00 + IVA 20% --> **TOTALE DA CORRISPONDERE: € 1.200,00**

Seconda fase: missione a Mosca/Ekaterinburg

AZIENDA BRESCIANA:

€ 4.500,00 + IVA 20% - (voucher € 2.900, contributo a valere sul bando camerale Fiere e Missioni Probrixia 2010)
- (€ 500, contributo camerale a seguito di convenzione con AIB)

TOTALE DA CORRISPONDERE: € 2.000,00

AZIENDA NON BRESCIANA:

€ 4.500,00 + IVA 20% --> **TOTALE DA CORRISPONDERE: € 5.400,00**

Entro e non oltre L'11 GIUGNO 2010 dovrà essere inviata via fax a ProBrixia la seguente documentazione: copia del contratto di partecipazione e del regolamento generale controfirmati per accettazione e copia del bonifico bancario relativo alla prima fase.

MODALITÀ DI PAGAMENTO

Ha eseguito ed allega ricevuta del bonifico bancario intestato a ProBrixia ed effettuato sulla BANCA POPOLARE DI SONDRIO Agenzia di Brescia, Via Benedetto Croce, 22 - Codice IBAN: IT44A 05696 11200 000006100X83 - Causale "Missione Mosca Ottobre 2010" -

Si informa che i dati forniti saranno utilizzati per esclusivo uso interno in osservanza del D.Lgs. nr. 196 del 30 giugno 2003 recante disposizioni a tutela della privacy e acconsente al trattamento degli stessi.

Data _____ Timbro e Firma del Legale Rappresentante _____

REGOLAMENTO GENERALE DI PARTECIPAZIONE ALLA MISSIONE

1. ACCETTAZIONE DELLE DOMANDE

L'accettazione delle domande di partecipazione, fatta salva in ogni caso la discrezionalità di ProBrixia, verrà effettuata in base all'ordine di arrivo del contratto di partecipazione, compilato in ogni sua parte e corredato di tutto quanto richiesto. L'iniziativa è riservata ad un numero massimo di 15 imprese, pertanto ProBrixia si riserva il diritto di chiudere le ammissioni al raggiungimento di tale soglia.

2. AMMISSIONE DELLE DITTE

L'ammissione delle imprese alla missione, soddisfatte le sopracitate condizioni, è vincolata al pagamento di quanto richiesto da ProBrixia, con le modalità e nei tempi comunicati. Ogni inadempienza in merito è causa dell'immediata cessazione di ogni obbligo da parte di ProBrixia.

3. CONDIZIONI DI PAGAMENTO

Il pagamento della quota relativa all'attività di ricerca partner (pari a € 600,00 per le aziende bresciane ed €1.200 per le aziende non bresciane) dovrà essere effettuato contestualmente all'invio del contratto di partecipazione debitamente compilato e sottoscritto, che costituirà irrevocabile conferma di partecipazione.

4. OBBLIGO DI PARTECIPAZIONE ALLA MISSIONE

Nel caso in cui, dopo avere effettuato la ricerca partner, dovesse emergere l'impossibilità di individuare un numero minimo (4) di possibili partner commerciali, l'azienda avrà facoltà di rinunciare a prendere parte alla missione imprenditoriale, vedendosi altresì rimborsati tutti i corrispettivi anticipati. Nel caso in cui, invece, la ricerca portasse all'individuazione di almeno 4 potenziali partner coerenti con il profilo di ricerca indicato dall'impresa, quest'ultima sarà automaticamente tenuta ad aderire alla missione, versando a ProBrixia la parte residua dell'importo di partecipazione (pari a € 2.000,00 per le imprese bresciane ed € 5.400 per le imprese non bresciane).

5. MODALITA' PER L'OTTENIMENTO DEL VOUCHER

Il voucher, riservato alle imprese in possesso dei requisiti previsti dal bando camerale per fiere e missioni estere, è ottenibile previa sottoscrizione del contratto di partecipazione e successiva compilazione del modulo relativo al suddetto bando (scaricabile dai siti www.bs.camcom.it e www.probrixia.it). In caso di mancata sussistenza dei requisiti prescritti dal Regolamento del bando di concorso camerale, l'impresa si obbliga a versare a ProBrixia l'intero importo dovuto per la partecipazione, incluso il valore del voucher, entro 7 giorni dall'avvenuta comunicazione da parte della Camera di Commercio dell'assenza dei suddetti requisiti.

6. RINUNCE

L'eventuale rinuncia da parte azienda dovrà essere comunicata a ProBrixia a mezzo lettera raccomandata con ricevuta di ritorno. Nel caso in cui la rinuncia avvenga successivamente all'avvio dei lavori di ricerca-partner, ProBrixia tratterà tutti gli importi versati a titolo di copertura delle spese organizzative sostenute per l'azienda rinunciataria, riservandosi di richiedere all'azienda ulteriori integrazioni a copertura di ulteriori costi già sostenuti (acquisto biglietti aerei, prenotazioni alberghiere ecc.)

7. MODIFICHE

ProBrixia è autorizzata ad apportare al programma della missione tutte le modifiche (ad es. di itinerario, date, ecc.) ritenute dalla stessa necessarie ed opportune; tali modifiche verranno comunicate non appena possibile all'indirizzo della ditta partecipante o personalmente ad un inviato della ditta stessa. La quota di partecipazione potrà subire variazioni per fattori indipendenti dalla volontà di ProBrixia. Tali eventuali variazioni saranno comunicate tempestivamente.

8. ANNULLAMENTO

ProBrixia si riserva di cancellare in qualunque momento e senza alcun preavviso la partecipazione collettiva, per motivi qualificati dai propri Organi Direttivi come di forza maggiore. In tal caso nulla sarà dovuto alle ditte partecipanti, alle quali verrà restituita parte della quota versata, detratte le spese sostenute fino al momento della cancellazione.

9. RESPONSABILITÀ CIVILE

ProBrixia declina ogni responsabilità relativamente a danni di qualsiasi natura subiti dalla ditta o dai suoi inviati in occasione della missione.

10. CONCILIAZIONE CAMERALE

Tutte le controversie derivanti dal contratto di partecipazione dovranno essere sottoposte, prima del ricorso all'autorità giurisdizionale ordinaria, su richiesta di una delle parti, a tentativo di conciliazione effettuato da un conciliatore che sarà nominato ed opererà secondo le procedure definite nel Regolamento di Conciliazione della Camera di Commercio di Brescia, che le parti dichiarano fin d'ora di conoscere ed accettare.

11. FORO COMPETENTE

Per qualsiasi controversia inerente all'iniziativa cui si è data adesione è competente il Foro di Brescia.

Data

Timbro e firma del Legale Rappresentante

ALLEGATO 1

Estratto del Regolamento del bando camerale per contributi per la partecipazione a fiere/missioni all'estero promosse/organizzate da Probrixia.

BENEFICIARI

Possono beneficiare dei contributi le **micro, piccole e medie imprese bresciane, e i loro Consorzi*** (secondo i parametri stabiliti nell'Allegato I del Regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione del 6 agosto 2008), appartenenti a tutti i settori economici (**).

I contributi saranno erogati nel rispetto del **Regolamento CE n. 1998 del 15/12/2006** (Regime De Minimis), entrato in vigore in data 1.1.2007, e valido fino al 31.12.2013, che:

- abbiano sede legale e/o unità operativa nella provincia di Brescia e siano iscritte al Registro delle Imprese ed in regola con la denuncia di inizio dell'attività ed al Rea (Repertorio economico amministrativo) dell'ente camerale bresciano;
- siano iscritte, se del caso, all'apposito Albo Provinciale dell'Artigianato;
- non abbiano pendenze con gli Enti previdenziali;
- siano in regola, e nell'esatta misura, con il pagamento del diritto annuale camerale, con le modalità e secondo le disposizioni normative vigenti;
- non siano soggette ad amministrazione controllata, a concordato preventivo o a fallimento.

(**)Per le imprese del settore **agricoltura** il contributo è ammissibile nel rispetto del regime di aiuto n. 241/2001 a favore di imprese attive nel settore agricolo - ambito "aiuti alla promozione e alla pubblicità dei prodotti agricoli" (scheda 8) - predisposto da Unioncamere, approvato dalla Commissione Europea, DG Agricoltura, in data 7 maggio 2002, e recepito dalla Giunta camerale con il provvedimento n. 178 del 17.9.2002.

DEFINIZIONE DI MICRO, PICCOLE E MEDIE IMPRESE SECONDO I PARAMETRI STABILITI NELL'ALLEGATO I DEL REGOLAMENTO (CE) N. 800/2008 DELLA COMMISSIONE DEL 6 AGOSTO 2008

PARAMETRI	MICROIMPRESA	PICCOLA IMPRESA	MEDIA IMPRESA
1. DIPENDENTI	9	Da 10 a 49	Da 50 a 249
2. a) FATTURATO ANNUO OPPURE b) TOTALE ATTIVO PATRIMONIALE (IN MILIONI DI EURO)	< 2	< 10	<50
3. INDIPENDENZA	Il capitale o i diritti di voto dell'impresa non devono essere detenuti per il 25% o più da una sola impresa oppure, congiuntamente, da più imprese non conformi alle definizioni di PICCOLA E MEDIA impresa		

I TRE REQUISITI INDICATI NEI PARAMETRI DEVONO SUSSISTERE CONTEMPORANEAMENTE.

- **NUMERO DIPENDENTI:** *unità di lavoro occupate, a tempo pieno (il lavoro a tempo parziale o stagionale conteggiato come frazioni) durante l'anno, che corrisponde all'ultimo esercizio contabile chiuso.*
- **FATTURATO:** *importo netto del volume d'affari, indicato nell'ultimo esercizio contabile approvato; oppure*
- **TOTALE ATTIVO PATRIMONIALE:** *il valore indicato nell'ultimo esercizio contabile approvato.*
- **INDIPENDENZA:** *se l'impresa richiedente il contributo detiene, anche indirettamente, il 25% o più del capitale o dei diritti di voto di una o più imprese, i suddetti parametri si sommano a quelli delle imprese controllate. Si può superare la soglia del 25% se l'impresa è detenuta da società di investimenti pubblici, società di capitale di rischio o investitori istituzionali, a condizione che questi non esercitino controllo sull'impresa richiedente il contributo.*

MASSIMALE ANNUO

La Camera di Commercio, ad ogni impresa che presenterà più domande relative a bandi camerali attivi nell'anno 2010, limiterà l'erogazione complessiva dei contributi entro un massimale di EURO 17.000,00 riferito al periodo 1.1.2010/31.12.2010.